PANDEMIC AND CRISIS DISCOURSE

COMMUNICATING COVID-19 AND PUBLIC HEALTH STRATEGY

Edited by Andreas Musolff, Ruth Breeze, Kayo Kondo and Sara Vilar-Lluch

BLOOMSBURY ACADEMIC
LONDON • NEW YORK • OXFORD • NEW DELHI • SYDNEY

CONTENTS

List of Figures viii
List of Tables x
List of Contributors xii

Introduction: From declarations of war to denial to explanations: How global publics have coped with the Covid-19 pandemic 1

Part I: The discourse of authority in a global crisis: Who defines (if there is) a pandemic?

1 Covid-19 press conferences across time: World Health Organization vs. Chinese Ministry of Foreign Affairs 13
Dennis Tay

2 Exploring the multimodal representation of Covid-19 on the official homepage of World Health Organization (WHO): A social-semiotic approach 31
Amir H. Y. Salama

3 Covid-19 representations in political statements: A corpus-based analysis 47
Alexandra-Angeliki Papamanoli and Themis Kaniklidou

4 How autocrats cope with the corona challenge: Belarus vs. Russia 61
Daniel Weiss

5 Counting coronavirus: Mathematical language in the UK response to Covid-19 79
Lee Jarvis

Part II: The discourse of crisis management: How is the public meant to understand the pandemic and how does it actually do so?

6 'Coronavirus explainers' for public communication of science: Everything the public needs to know 97
María José Luzón

7 Covid warriors: An analysis of the use of metaphors in children's books to help them understand Covid-19 115
Muelas-Gil María

8 Corona in the linguistic landscape 135
Neele Mundt and Frank Polzenhagen

9 Political comedy and the challenges of public communication during the Covid-19 crisis: A corpus-assisted study of *Last Week Tonight*'s coverage of the pandemic 167
Virginia Zorzi

10 Social reaction to a new health threat: The perception of the Covid-19 health crisis by British and Spanish readerships 185
Sara Vilar-Lluch

11 How to pass this exam? Dealing with Covid-19 through metaphors in Turkish online public discourse 207
Melike Baş and Esranur Efeoğlu-Özcan

Part III: The discourse of 'War' against the pandemic: How to 'Fight' Covid-19?

12 When wars are good: Emotional unpacking anti-coronavirus measures through metaphors in HK press conferences 225
Molly Xie Pan and Joanna Zhuoan Chen

13 Legitimizing a global fight for a shared future: A critical metaphor analysis of the reportage of Covid-19 in *China Daily* 241
Yating Yu

14 Metaphoric framings of fighting Covid-19 in Romanian and English public speeches 255
Mariana Neagu

15 From an invisible enemy to a football match with the virus: Adjusting the Covid-19 pandemic metaphors to political agendas in Serbian public discourse 271
Nadežda Silaški and Tatjana Đurović

16 Are healthcare political responses gendered? A case study of several European leaders 285
Fabienne Baider and Maria Constantinou

17 'War against Covid-19': Is the *pandemic management as war* metaphor helpful or hurtful? 307
Andreas Musolff

Part IV: The discourse of judgement and rivalry: Blaming other/s for the pandemic and comparing national performances

18 Social media, right-wing populism, and Covid-19: A multimodal critical discourse analysis of reactions to the 'Chinese virus' discourse 323
Peiwen Wang and Theresa Catalano

19 'Those lunatic zombies': The discursive framing of Wuhan lockdown escapees in digital space 339
Janet Ho and Emily Chiang

20 Identity as crime: How Indian mainstream media's coverage demonized Muslims as coronavirus spreaders 355
Aaqib Khan

21 Comparing Slovenian and Italian media discourse in the cross-border area during Covid-19 375
Vesna Mikolič

Part V: The discourse of empathy and encouragement: How to foster solidarity among doctors, patients and health experts

22 Conversations? Representations of CPR communication in the Covid-19 pandemic 397
Dariusz Galasiński and Justyna Ziółkowska

23 Doctors' empathy and compassion in online health consultations during the Covid-19 pandemic in Japan 411
Kayo Kondo

24 'Masks aren't comfortable or sexy, but ... ': Exploring identity work on Dr Mike's Instagram during the first phase of the Covid-19 pandemic 431
Kim Schoofs, Dorien Van De Mieroop, Stephanie Schnurr, Haiyan Huang and Anastasia Stavridou

25 Choosing to stay fit? Glocalized ideologies of health and fitness during a pandemic 453
Ulrike Vogl, Geert Jacobs, Karin Andersson and Jesper Andreasson

26 'Unite against COVID-19': Jacinda Ardern's discursive approach to the pandemic 471
Marta Degani

INDEX 487

LIST OF FIGURES

1.1	Distribution of summary variable scores	18
1.2	Comparison of WHO and CMFA summary variables scores	20
1.3	Interpolated time plots of WHO and CMFA variable scores	27
1.4	Observed vs. predicted time plot for CMFA (Authentic)	28
2.1	Top part of the homepage of WHO website	37
2.2	Bottom part of the homepage of WHO website	39
2.3	Further subtopics and hyperlinks to the link 'Advice for the public'	40
2.4	Further subtopics and hyperlinks to the link 'Country & Technical Guide'	41
2.5	WHO Homepage's interactive timeline on WHO's Covid-19 response	42
2.6	WHO Homepage's Covid-19 interactive dashboard	42
7.1	#Lancsbox 5.2.1 KWIC tool retrieval of the target coronavirus in the corpus	119
7.2	#Lancsbox 5.2.1 GraphColl tool retrieval of the most frequent co-occurrences of the target coronavirus	120
7.3	Community Heroes, page 5 © 2020 by Sarah Rose Lyons	125
7.4	*Coronavirus Get Outta Here!* Page 9 © 2020 by Peter Ivey and Andrew Blake	125
7.5	*King Covid and the Kids Who Cared.* Pages 10 and 19 © 2020 by Nicole Rim	126
7.6	*King Covid and the Kids Who Cared.* Pages 10 and 19 © 2020 by Nicole Rim	127
7.7	#COVIBOOK. Page 7 © 2020 Manuela Molina	128
7.8	Staying home. Page 5 © 2020 by Viviane Schwarz	129
8.1	Conceptual scene of LL signs	138
8.2	Sign instantiating the RULE schema. Coronavirus: General safety measures (photo: N.M., Landau)	139
8.3	Sign instantiating the RULE schema in a specific place and group of addresses (photo: N.M., Landau)	140

8.4 Sign instantiating the WARNING schema combined with the RULE schema 142
8.5 Mural instantiating the WARNING schema (artist: Ivan Lee) 143
8.6 Sign instantiating the ORIENTATION schema (photo: N.M., Landau) 144
8.7 Handwritten sign instantiating the OFFER schema (photo: N.M., Landau) 145
8.8 Sign instantiating the OFFER and RULE schema (Photo: N.M., Landau) 146
8.9 Non-commercial sign instantiating the OFFER schema 147
8.10 Roise the Riveter 148
8.11 'Alles wird gut!' sign in Landau (photo: N.M., Landau) 149
8.12a OPINION schema instantiated on a mask (photo: N.M., Landau) 150
8.12b OPINION schema instantiated on a building (photo: F.P., Heidelberg) 150
8.13 Drei große ??? sticker (at the courtesy of Martin Lange, Landau) 151
8.14 Vaccination in the LL (Berlin) 152
8.15 Intertextuality and the 'Neinhorn' (photo: N.M., Landau) 154
8.16a, b Church boards, Maine 155
8.17 Localization: Dialectal forms (photo: F.P., Heidelberg) 156
8.18 Localization: Local categories 157
8.19 Context-dependent advertisement Hohes C. (photo: F.P., Heidelberg) 158
8.20 Repurposing (photo: F.P., Heidelberg) 159
8.21 'My precious!' corona-related street art (Berlin, Mauerpark) 160
8.22 Lord of the Rings meets Ice Age. Corona-related street art (Berlin, Mauerpark) 161
12.1 Diachronic Changes of WAR Metaphors in the Corpus 236
12.2 The development of Covid-19 in Hong Kong 236
20.1 Number of reporters assigned and stories covered from 31 March to 7 April, 2020 (*Times of India*) 360
20.2 Number of reporters assigned and stories covered from 31 March to 7 April, 2020 (*Dainik Jagran*) 364
20.3 Page-wise number of stories published by *Times of India* and *Dainik Jagran* from 31 March to 7 April 2020 367
23.1 Overview of the prominent features 419
24.1 Summary of Dr Mike's Instagram posts over the period of study 435

LIST OF TABLES

1.1 Summary variables and defining lexical categories 15

1.2 Summary variables and interpretation 16

1.3 Descriptive statistics of summary variable scores 19

1.4 Baseline summary variable scores in other genres 19

1.5 Summary of time series modelling outcomes 26

6.1 Elements in explainer webpages 101

6.2 Strategies to make content comprehensible 103

6.3 Strategies to engage the reader 106

6.4 Strategies to achieve credibility 109

7.1 List of books making up the corpus under study 118

7.2 Target retrieval and metaphorical mappings per target 124

9.1 Frequencies of *I*, *you* and *we* across the three corpora 174

9.2 LWT corpus ordered by date of publication 181

9.3 Top 20 LWT keywords with the BNC 2014 Baby+ as a reference 182

9.4 Common keywords among CNN and BBC, ordered by frequency in LWT 183

10.1 Overview of attitude types 187

10.2 Examples of conceptual metaphors 189

10.3 Overview of the linguistic corpus 189

10.4 Overview of the distribution of concordances across the pandemic stages 193

10.5 Keywords Spanish corpus 194

10.6 Keywords English corpus 197

10.7 Representation of Covid-19 in the Spanish corpus 199

10.8 Representation of Covid-19 in the English corpus 201

11.1 The quantitative distribution of metaphorical scenarios and domains for Covid-19 211

12.1 Details of the corpus 228

12.2 List of top five source domains 230

12.3 Cross-tabulation of SOURCE DOMAIN and EMOTIONAL VALENCE 231

12.4 The frequency of topics for WAR metaphors 234

12.5 Distribution of WAR metaphors in the corpus 235

16.2.1 Semantic fields in Greek data 303

16.2.2 Semantic fields in French data 304–5

16.2.3 Semantic fields in German data 305–6

18.1 Attitudes towards 'Chinese virus' discourse from YouTube comments 327

19.1 Statistical information from posts 344

19.2 Statistical information from comments 345

21.1 Distribution of words related to pandemic terms among the most frequent words (lemmas) and among the most frequent specific words (lemmas) 379

21.2 Words related to pandemic among the 100 most frequent specific words (lemmas) after crossing Slovenian corpora with the Slovenian reference corpus and Italian corpora with the Italian reference corpus 380–1

21.3 Distribution of modifiers acting as intensifiers or mitigators in the six media corpora 383

21.4 Intensity modifiers acting as intensifiers or mitigators in the six media corpora 384

23.1 Corpus size of the data 416

23.2 Analytical categories of doctors' responses, definitions and examples 417–19

23.3 The full details of the instances of the components from the analysis 420

26.1 Post-cabinet press conferences held by Jacinda Ardern in March and April 2020 472